



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Dinsdag, 1 September 1931. WINDHOEK Tuesday, 1st September, 1931. No. 434

INHOUD.

	Bladsy.
Proklamasies —	
No. 35. Oortreding van Diere (Platteland Gebiede) Proklamasie: Distrik Grootfontein . . .	7448
No. 36. Hoofpad, distrik Windhoek: Proklamering van . . .	7448
No. 37. Distrikspaaie, distrik Otjiwarongo: Proklamering van . . .	7448
Goewermentskennisgewings —	
No. 95. Dorpsbestuursraad van Aus: Benoeming van lid . . .	7449
No. 96. Watervoorraad: Kommissie van Onderzoek aangaande . . .	7449
No. 97. Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van regulasies betreffende die lewering van Water . . .	7449
No. 98. Duitse Konsul, Windhoek: Erkenning van . . .	7452
No. 99. Rondgaande Howe: Noordelike en Suidelike Rondgangdistrikte: Datums van sitting . . .	7452
No. 100. Inspekteur van Ontploffbare Stowwe en Onder-Inspekteur van Ontploffbare Stowwe: Benoeming tot . . .	7452
No. 101. Visseryraad: Luderitz: Benoeming tot . . .	7452
No. 102. Kommissaris van Ede: Benoeming tot en herroeping van benoeming tot . . .	7453
No. 103. Huweliksamptenare: Benoeming tot . . .	7453
Algemene Kennisgewings —	
No. 45. Voorgestelde verandering van Bismarck Straat, Usakos . . .	7453
No. 51. Bankestaat Julie 1931 . . .	7454
No. 52. Bankeopgawe vir kwartaal eindigende 30 Junie 1931 . . .	7454
No. 53. Verkiesing van Skoolkomitee: Primêre Skool Westfalen, distrik Rehoboth . . .	7457
No. 54. Ko-öperatiewe Landbou Verenigings: Bedanking van lid . . .	7457
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	7458

CONTENTS.

	Page.
Proclamations —	
No. 35. Trespass of Animals (Rural Areas) Proclamation: District of Grootfontein . . .	7448
No. 36. Main Road, district of Windhoek: Proclamation of . . .	7448
No. 37. District Roads, district of Otjiwarongo: Proclamation of . . .	7448
Government Notices —	
No. 95. Village Management Board of Aus: Appointment of member . . .	7449
No. 96. Water Supply: Commission of Enquiry re . . .	7449
No. 97. Municipality of Windhoek: Amendment of Water Supply Regulations . . .	7449
No. 98. German Consul at Windhoek: Recognition of . . .	7452
No. 99. Circuit Courts, Northern and Southern Circuit Districts: Dates of holding . . .	7452
No. 100. Inspector of Explosives and Sub-Inspector of Explosives: Appointment of . . .	7452
No. 101. Fisheries Board, Luderitz: Nomination to . . .	7452
No. 102. Commissioners of Oaths: Designation as and cancellation of designation as . . .	7453
No. 103. Marriage Officers: Appointment as . . .	7453
General Notices —	
No. 45. Proposed alteration to Bismarck Street, Usakos . . .	7453
No. 51. Banks' Statement, July, 1931 . . .	7454
No. 52. Banks' Statement for quarter ended 30.6.31 . . .	7454
No. 53. Election of School Committee, Primary School Westfalen, district Rehoboth . . .	7457
No. 54. Co-operative Agricultural Societies: Resignation of member . . .	7457
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	7458

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 35 van 1931.]

NADEMAAL 'n sertifikaat, soos vereis by paragraaf (a) van onderartikel (5) van artikel *twee* van die Ordonnansie van 1931 betreffende Oortreding van Diere (Platteland Gebiede) (Ordonnansie No. 9 van 1931), aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, gestuur is deur die Magistraat van die distrik Grootfontein;

SO IS DIT dat ek, uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid my verleen by die voormelde paragraaf, hierby verklaar, proklameer en bekend maak dat die bepalings van die voormelde Ordonnansie nie van toepassing op die oortreding van diere op grond geleë binne die distrik Grootfontein is nie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 21ste dag van Augustus, 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

No. 36 van 1931.]

Uit hoofde van en kragtens die bevoegdhede my verleen by artikel *vier* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 15 van 1927), soos gewysig deur artikel *een* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie Wysigingsordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 10 van 1928), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik Windhoek, beskrywe in die Bylae hiervan, 'n hoofpad is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 21ste dag van Augustus, 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

BYLAE.

VIII. *Windhoek na Okahandja.*

Vanaf die dorp Windhoek noordwaarts oor die plase Windhoek Dorp en Dorpsgronde No. 31, Nubuamis No. 37, Brakwater No. 48, Gross Okapuka No. 50 na 'n punt omtrent 500 jaarts suidelik van die woonhuis van Bauer op laasgenoemde plaas; daarvandaan verder oor die plaas Gross Okapuka No. 50 na voormelde woonhuis en verder in 'n noordoostelike rigting na 'n punt op die westelike kant van die spoorlyn, daarvandaan noordwaarts meer of min langs die spoorlyn oor die plase Gross Okapuka No. 50 en Klein Okapuka No. 51 na die grens van die distrik Okahandja.

No. 37 van 1931.]

Op grond van en kragtens die bevoegdhede my verleen deur artikel *vier* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 15 van 1927), soos gewysig deur artikel *een* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie Wysigings Ordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 10 van 1928), verklaar ek hierby dat die paaie in die distrik Otjiwarongo, beskrywe in die Bylae hiervan, distrikspaaie is behalwe die distrikspaaie beskrywe in die Bylae van Proklamasie No. 39 van 1930.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 27ste dag van Augustus 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, AD-
MINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 35 of 1931.]

WHEREAS a certificate as required by paragraph (a) of sub-section (5) of section *two* of the Trespass of Animals (Rural Areas) Ordinance, 1931 (Ordinance No. 9 of 1931), has been transmitted to the Secretary for South West Africa by the Magistrate for the district of Grootfontein;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by the said paragraph, I do hereby declare, proclaim and make known that the provisions of the said Ordinance shall not apply to the trespass of animals on land situate within the district of Grootfontein.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 21st day of August, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

No. 36 of 1931.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *four* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927 (Ordinance No. 15 of 1927), as amended by Section *one* of the Roads and Outspans Ordinance Amendment Ordinance, 1928 (Ordinance No. 10 of 1928), I do hereby declare that the road in the District of Windhoek described in the Schedule hereto shall be a main road.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 21st day of August, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

SCHEDULE.

VIII. *Windhoek to Okahandja.*

From the Town of Windhoek northwards via the farms Windhoek Town and Townlands No. 31, Nubuamis No. 37, Brakwater No. 48, Gross Okapuka No. 50 to a point approximately 500 yards south of Bauer's homestead on the last mentioned farm; thence continuing over the farm Gross Okapuka No. 50 to the homestead aforesaid and continuing in a north-easterly direction to a point on the western side of the railway line thence northward more or less following the railway line over the farms Gross Okapuka No. 50 and Klein Okapuka No. 51 to the boundary of the district of Okahandja.

No. 37 of 1931.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section *four* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927 (Ordinance No. 15 of 1927), as amended by section *one* of the Roads and Outspans Amendment Ordinance, 1928 (Ordinance No. 10 of 1928), I do hereby declare that the roads in the district of Otjiwarongo described in the Schedule annexed hereto, to be District Roads, except the District Roads described in the Schedule to Proclamation No. 39 of 1930.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek on this 27th day of August, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

BYLAE.

83. Vanaf Hoofpad No. 3, soos beskrywe in Goewermentskennisgewing No. 27 van 4 Februarie 1926, op die plaas Sukses No. 172 na distrikspad No. 42, soos gepubliseer in Proklamasie No. 39 van 27 November 1930, op die plaas Ehuameno No. 125, oor die plase Sukses No. 172, Bernadette No. 171, en Ehuameno No. 125.

84. Vanaf Hoofpad No. 3, soos beskrywe in Goewermentskennisgewing No. 27 van 4 Februarie 1926, op die plaas Etekero No. 144 na distrikspad No. 78, soos gepubliseer in Proklamasie No. 39 van 27 November 1930, op die plaas Hohenfels No. 153, oor die plase Etekero No. 144 en Hohenfels No. 153.

85. Van Distrikspad No. 71, soos beskrywe in Proklamasie No. 39 van 27 November 1930, op die plaas Middelpaas No. 41 na die woonhuis op die plaas Paresis Suid Wes No. 31, oor die plase Middelpaas No. 41 en Paresis Suid Wes No. 31.

SCHEDULE.

83. From Main Road No. 3, as described in Government Notice No. 27 of the 4th February, 1926, on the farm Sukses No. 172 to District Road No. 42, as published in Proclamation No. 39 of 27th November, 1930, on the farm Ehuameno No. 125, via the farms Sukses No. 172, Bernadette No. 171, and Ehuameno No. 125.

84. From Main Road No. 3, as described in Government Notice No. 27 of the 4th February, 1926, on the farm Etekero No. 144 to District Road No. 78, as published in Proclamation No. 39 of 27th November, 1930, on the farm Hohenfels No. 153, via the farms Etekero No. 144 and Hohenfels No. 153.

85. From District Road No. 71, as described in Proclamation No. 39 of 27th November, 1930, on the farm Middelpaas No. 41 to the homestead on the farm Paresis South West No. 31, via the farms Middelpaas No. 41 and Paresis South West No. 31.

Goewermentskennisgewings.**Government Notices.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 95.] [18 Augustus 1931.

DORPSBESTUURSRAAD VAN AUS: BENOEMING VAN LID.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee (c) van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie, 1925" (No. 2 van 1925), die Weled. heer GEORGE BAINBRIDGE ALBERTYN as lid van die Dorpsbestuursraad van Aus, in die plek van die Weled. heer Barend Johannes Vorster wat bedank het, te benoem.

No. 96.] [18 Augustus 1931.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om die lede van die Gekose Komitee, soos oorspronklik saamgestel onder Bevel van die Wetgewende Vergadering gedagteken 29 April 1931 om ondersoek in te stel en verslag uit te bring omtrent die Water Ontwerpordnansie, as 'n Kommissie aan te stel om die ondersoek en beraadslagings van die genoemde Gekose Komitee insake die genoemde Ontwerpordnansie voort te set.

En verder om die volgende here aan te stel as lede van die genoemde Kommissie:—

Kdt. Ludwig Johan Frederich von Maltitz, M.C., L.U.K., L.W.V., (*Voorsitter*).

Lt.-kol. Jacob Letterstedt Hamman, D.S.O., L.W.V.

Dr. Hans Bruno Karl Hirssekorn, L.W.V.

Meneer Jacobus Petrus Niehaus, L.U.K., L.W.V.

Meneer Albert Voigts, L.W.V.

Goewermentskennisgewing No. 89 gedagteken 5 Augustus 1931 word hiermee herroep.

No. 97.] [18 Augustus 1931.

Hierby word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om die onderstaande regulasies, opgestel deur die Stadsraad van Windhoek op grond van die bepaling van artikel agtien van "De Municipale Proklamatie 1920", kragtens artikel twintig van "De Municipale Proklamatie 1920 (Proklamasie No. 22 van 1920), soos gewysig by artikel twee-en-taggentig van "De Municipale Wijzigings Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 1 van 1922) goed te keur.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE LEWERING VAN WATER.

56. Die Regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 152 van die 14de dag van Oktober 1925, soos gewysig by die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 4 van die 2de dag van Januarie

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 95.] [18th August, 1931.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF AUS:
APPOINTMENT OF MEMBER.

The Administrator has been pleased, in terms of section two (c) of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (No. 2 of 1925), to appoint GEORGE BAINBRIDGE ALBERTYN, Esquire, as a member of the Village Management Board at Aus, vice Barend Johannes Vorster, Esquire, resigned.

No. 96.] [18th August, 1931.

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has been pleased to appoint the members of the Select Committee, as originally constituted under Order of the Legislative Assembly, dated 29th April, 1931, to inquire into and report upon the subject of the Water Draft Ordinance as a Commission to continue the inquiry and deliberations of the said Select Committee on the subject of the said Draft Ordinance.

And, further, to appoint the following gentlemen as members of the said Commission:—

Cdt. Ludwig Johan Frederich von Maltitz, M.C., M.E.C., M.L.A., (*Chairman*).

Lt.-Col. Jacob Letterstedt Hamman, D.S.O., M.L.A.

Dr. Hans Bruno Karl Hirssekorn, M.L.A.

Jacobus Petrus Niehaus, Esquire, M.E.C., M.L.A.

Albert Voigts, Esquire, M.L.A.

Government Notice No. 89 dated the 5th August, 1931, is hereby cancelled.

No. 97.] [18th August, 1931.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under section twenty of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920), as amended by section eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the subjoined regulations made by the Windhoek Municipal Council under the provisions of section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

56. The regulations published under Government Notice No. 152 of the 14th day of October, 1925, as amended by the regulations published under Government Notice No. 4 of the 2nd day of January, 1930, are hereby amended by

1930, word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende regulasies daartoe. Al die woorde en uitdrukkings, waaraan betekenis deur Regulasie 1 toegeken is, het dieselfde betekenis vir die doeleindes van hierdie regulasies.

57. Regulasie 3 word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde "en ooreenkoms" na die woord "applikasie", wat in onderartikkel (1) daarvan voorkom, en deur die byvoeging van die woorde by genoemde onderartikkel:— "Niemand mag water van die Stadsraad se leiding gebruik of voortgaan om dit te gebruik nie, tensy hy 'n ooreenkoms met die stadsraad aangegaan het in die vorm uiteengesit in die voormelde Bylae "A"."

58. Regulasie 34 word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe Regulasie 34:—

"34. (1) As enige verbruiker in gebreke bly om sy rekening te betaal voor of op die vyftiende dag van die maand, wat onmiddellik volg op die kalenderkwartaal ten opsigte waarvan sodanige rekening aan hom gelewer is, het die Raad die reg om die lewering van water aan sodanige verbruiker sonder kennisgewing te staak en om, onverminderd die reg van die Raad, enige bedrae wat deur hom verskuldig mag wees, hetsy deur 'n regsgeeding of deur aftrekking van enige deposito, wat kragtens die bepalings van Regulasie 59 gemaak mag wees, te verhaal.

Die Raad kan ook, onverminderd sy reg op verhaal of enige strawwe wat kragtens hierdie regulasies opgelê mag word, ophou om water te lewer aan enige verbruiker, wat enige van hierdie regulasies oortree het.

(2) Die Raad kan enige som, wat deur die bewoner daarvan vir gelewerde water verskuldig is, en boonop die koste van afsnyding van die water en van die inkassering van sodanige som en koste op die eienaar van enige perseel verhaal.

(3) Ingeval die Raad te enige tyd weer water aan enige verbruiker lewer, wie se lewering gestaak is soos in onderregulasie (1) hiervan voorsien, moet sodanige verbruiker die koste van weeraansluiting en van hervatting van die lewering aan die Raad betaal."

59. Die Raad kan, wanneer hy dit raadsaam ag om dit te doen, voordat hy water aan enige persoon, wat voornemens is om verbruiker te word lewer, of voordat hy die lewering daarvan aan enige verbruiker wie se lewering gestaak is hervat, van hom verlang dat hy by die Stadsklerk 'n bedrag deponeer, wat voldoende is om vir die geskatte verbruik van water deur sodanige verbruiker gedurende een kalenderkwartaal te betaal.

60. Bylae "A" word hierby geskrap en vervang deur die volgende nuwe Bylae "A":—

BYLAE "A".

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

APPLIKASIEVORM EN OOREENKOMS.

EK/ONS versoek die Stadsraad van Windhoek om my/ons van die water te voorsien, wat op die perseel en vir die doeleindes hieronder gespesifiseer benodig is, en ek/ons is gewillig om daarvoor te betaal teen sodanige tariewe as van tyd tot tyd deur die Raad van gewone verbruikers gevorder mag word, en ek/ons onderneem om aanspreeklik te wees vir al die water wat op die perseel gebruik word tot na afloop van 'n skriftelike kennisgewing van 48 ure, wat ek/ons aan die Stadsklerk gegee het behelsende dat ek/ons hom versoek om die lewering te staak.

Voorts is ek/ons bereid om die Regulasies betreffende die Lewering van Water deur die Raad, wat asdan van krag is, soos van tyd tot tyd gewysig, na te kom en daardeur gebind te wees.

Aanmerking:— Verbruikers wat 'n voorraad water gebruik sonder die nodige ooreenkoms geteken te hê, stel hul bloot aan die moontlikheid dat hulle daarvoor sal moet betaal teen 'n tarief buite die gewone tarief, behalwe die boetes weens oortreding van die Raad se Regulasies betreffende die Lewering van Water.

Gedagteken te Windhoek op hierdie dag van 193.....

Perseel

Doeleindes waarvoor water gebruik word.

GETUIES:

1.

2.

.....
Handtekening van Verbruiker.

the addition thereto of the following regulations. All words and expressions to which meanings have been assigned by Regulation 1 shall for the purposes of these regulations bear the same meanings.

57. Regulation 3 is hereby amended by the insertion after the word "application" occurring in sub-section (1) thereof of the words "and agreement," and by the addition to the said sub-section of the words:— "No person shall use or continue to use water from the Council's mains unless he has entered into an agreement with the Council in the form set forth in the said Schedule "A"."

58. Regulation 34 is hereby repealed and the following new Regulation 34 is substituted therefor:—

"34. (1) If any consumer shall fail to pay his account by the fifteenth day of the month next following the calendar quarter in respect of which such account was rendered to him, the Council shall have the right to discontinue to supply water without notice to such consumer and without prejudice to the Council's right to recover any amounts which may be due by him, whether by legal process or by deduction from any deposit which may have been made under the provisions of Regulation 59.

The Council may also, without prejudice to its said right of recovery or to any penalties which may be imposed under these regulations, discontinue to supply water to any consumer who has infringed any of these regulations.

(2) The Council may recover from the owner of any premises any sum owing by the occupier thereof for water supplied, and, in addition thereto, the cost of cutting off the supply of water and of recovering such sum and cost.

(3) In the event of the Council at any time resuming the supply of water to any consumer whose supply has been discontinued as provided in sub-regulation (1) hereof, such consumer shall pay to the Council the cost of re-connection and resumption of supply."

59. The Council may, whenever it shall deem it expedient to do so, before supplying water to any intending consumer, or before resuming the supply thereof to any consumer whose supply has been discontinued, require him to deposit with the Town Clerk an amount sufficient to pay for the estimated consumption of water by such consumer for one calendar quarter.

60. Schedule "A" is hereby deleted and the following new Schedule "A" is substituted therefor:—

SCHEDULE "A".

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

FORM OF APPLICATION AND AGREEMENT.

I/We hereby request the Council of the Municipality of Windhoek to supply me/us with the water required at the premises and for the purposes specified below, and I/we agree to pay for the same at such rates as may from time to time be charged by the Council to ordinary consumers, and I/We undertake to be liable for all water used on the premises until the expiration of 48 hours' notice in writing given by me/us to the Town Clerk requesting discontinuance of the supply.

I/We further agree to observe and be bound by the Regulations for the time being in force and as amended from time to time relating to the Supply of Water by the Council.

Note:— Consumers who take a supply without completing the necessary agreement render themselves liable to be charged at a rate outside the ordinary tariff in addition to penalties for contravention of the Council's Water Supply Regulations.

Dated at Windhoek this day of 193.....

Premises

Purposes for which water required

WITNESSES:

1.

2.

.....
Signature of Consumer.

Ingeval dit nodig word om dit oor privaateiendom te lê, moet die verbruiker skriftelike toestemming, wat by die Stadsklerk gedeponeer moet word, van die eienaar of ander persoon, wat geregtig is om sodanige permissie te gee, vir die lê van die aansluitingspyp deur sodanige privaateiendom verkry.

Ingeval sodanige permissie ingevolge enige oorsaak teruggetrek word, moet die koste van enige verandering, wat aan die aansluitingspyp gemaak moet word, of van die wegneem daarvan deur die verbruiker gedra word.

Wanneer 'n nuwe installasie gemaak word, moet die volgende Memorandum deur die eienaar van die perseel onderteken word.

EK, die ondergetekende eienaar van die perseel geleë te gee hiermee my toestemming tot die installasie van 'n waterverbinding met die Raad se leidings, asook tot die bevestiging van die diensmeter of meters en afsluitkraan op die voormelde perseel op grond van en ooreenkomstig die Stadsraad van Windhoek se Regulasies betreffende die Lewering van Water, en as vergoeding vir sodanige installasie stem ek toe dat die aansluitingspyp, tesame met die bevestigings wat daarby behoort, die uitsluitlike eiendom van die Raad sal bly en vrygestel sal wees van beslaglegging weens enige agterstallige huurgelde, wat deur die huurder van die voormelde perseel aan my verskuldig mag word.

Handtekening van Eienaar

Adres

GETUIE:

Adres

Installasie No.....

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

Departement van die Stadsingenieur.

Moet in die geval van nuwe installasies ten minste ses dae, en in die geval van oordrag van lewering by voorkeur ses dae, maar ten minste 48 ure voordat die lewering benodig is, aan die Stadsklerk gestuur word.

Aansoek vir Lewering van Water.

(Nuwe installasies en oordrag van lewering by verandering van huur.)

Aan die Stadsklerk,
Windhoek.

Staat wat deur applikant ingevul moet word.

1. Naam van applikant (volledig)

(Noem titel, Mnr., Mevr. of Mej. Indien Mevr. noem die volledige naam van eggenoot; indien 'n maatskappy, noem firma waaronder hy handel.)

Skryf duidelik asb.

2. Adres waar lewering benodig is

(As die perseel alreeds aangesluit is, noem naam van laaste bewoner.)

3. Beskrywing van perseel

4. Sê of voorheen 'n verbruiker van water en waar.

5. Naam en adres van kontrakteur, wat die waterdiens installeer

6. Adres, waarheen rekenings gestuur moet word

7. Datum, vanaf water lewering benodig is

Aanmerking:— Geen werk sal begin word nie, totdat al die somme wat aan die Raad verskuldig is, tesame met deposito, aan die Stadsklerk betaal is.

Should it be necessary to cross private property, written permission, which must be deposited with the Town Clerk, must be obtained by the consumer for the laying of the Communication Pipe through such private property from the Owner or other person entitled to give such permission.

Should such permission be withdrawn through any cause, the cost of any alterations required to the Communication Pipe or the removal of same shall be borne by the consumer.

When a new Installation is made, the following Memorandum must be signed by the Owner of the Premises:—

I, the undersigned, being owner of the premises, situate at, hereby consent to the installation of a water connection from the Council's supply mains, including the fixing of the service meter or meters and stopcocks on the said premises, upon the terms and in accordance with the Water Supply Regulations of the Council of the Municipality of Windhoek, and in consideration of such installation I agree that the Communication Pipe, together with the fixtures appertaining thereto, shall remain the sole property of the Council and shall be free from seizure for any arrears of rent which may become due to me from the Tenant of the said premises.

Signature of Owner

Address

Witness

Address

Installation No.....

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

TOWN ENGINEER'S DEPARTMENT.

To be forwarded to the Town Clerk in the case of new Installations at least six days, and in the case of Transfer of Supply preferably six days, but at least 48 hours, before the supply is required.

Application for Supply of Water.

(New Installations and Transfer of Supply on Change of Tenancy.)

To the Town Clerk,
Windhoek.

Schedule to be filled in by Applicant.

1. Name of Applicant (in full)

(State Title, Mr., Mrs. or Miss. If Mrs., state husband's full name; if Company, state name under which trading.)

Please write distinctly.

2. Address where supply is required.....

(If premises are already connected state name of last occupier.)

3. Description of premises

4. State whether previously a consumer of Water and where

5. Name and address of Contractor installing water service

6. Address to which accounts are to be sent.....

7. Date from which supply is required

Note:— No work will be put in hand until all sums due to the Council, together with Deposit, have been paid to the Town Clerk.

Staat van krane of ander toestelle vir waterverbruik, moters, ens.

Krane.		Waterbak.		Ander toestelle vir verbruik.	
Aantal.	Grootte.	Aantal.	Inhoud.	Aantal.	Be-skrywing.
.....	1/2"				
.....	3/4"				
.....	1"				
.....	1 1/2"				
.....	2"				

No. 98.]

[19 Augustus 1931.

DUITSE KONSUL, WINDHOEK.

Vir algemene informasie word hierby bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om die erkenning van mnr. HANS FRICKE as Konsul van Duitsland in Windhoek goed te keur.

No. 99.]

[21 Augustus 1931.

RONDGAANDE HOWE.

Op grond van en kragtens die bevoegdheid verleen by artikels twee en drie van "De Verdere Rechtsbedelings Proklamatie 1920" het die Administrateur die Gebied Suidwes-Afrika in die volgende rondgangdistrikte verdeel:—

1. NOORDELIKE RONDGANGDISTRIK wat die magistraatsdistrikte Grootfontein, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo en Owamboland omvat.

2. SUIDELIKE RONDGANGDISTRIK wat die magistraatsdistrikte Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad en Windhoek omvat,

en gelas dat rondgaande howe gehou sal word in die dorpe en op die dae en ure, in die Bylae hieraan uiteengesit, met die verstande dat, ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene oorsaak van vertraging verhinder word om die rondgaande hof op een van die voormelde plekke op die dag vir daardie doel vasgestel te open, sodanige rondgaande hof geopen sal word op die dag waarop die Regter op sodanige plek aankom of so gou as doenlik daarna.

BYLAE.

Vir die NOORDELIKE RONDGANGDISTRIK te Grootfontein op Maandag, 14 September 1931, om 10 uur v.m.

Vir die SUIDELIKE RONDGANGDISTRIK te Windhoek op Woensdag, 30 September 1931, om 10 uur v.m.

No. 100.]

[21 Augustus 1931.

Dit het die Administrateur behaag om, uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid hom verleen by onderartikel (1) van artikel drie van die Ontploffbare Stowwe Ordonnansie 1931 (Ordonnansie No. 15 van 1931), vir LAURANCE GILBERT RAY tot Inspekteur van Ontploffbare Stowwe en vir JOHANN FRIEDRICH SCHROEDER tot Onder-Inspekteur van Ontploffbare Stowwe te benoem.

No. 101.]

[24 Augustus 1931.

VISSERYRAAD: LUDERITZ.

Dit het die Administrateur behaag om die onderstaande persone kragtens artikel twintig van Proklamasie No. 18 van 1922 herroepelik te benoem tot die raad vir die magistraatsdistrik Luderitz in verband met robbevens- en vissery-angeleenthede:—

Mnr. HUGH DONAGHEY,
Mnr. CARL GRILLENBERGER,
Mnr. FRITZ NIESWANDT,

respektieflik in die plek van die here C. L. Robinson (verplaas), M. Otzen (bedank), en C. de Pinto (bedank).

Schedule of Taps or other Water-Consuming Devices, Motors, etc.

Taps.		Water Cistern.		Other Consumption Devices.	
No.	Size.	No.	Capacity.	No.	De-scription.
.....	1/2"				
.....	3/4"				
.....	1"				
.....	1 1/2"				
.....	2"				

No. 98.]

[19th August, 1931.

GERMAN CONSUL AT WINDHOEK.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve of the recognition of Mr. HANS FRICKE as Consul of Germany at Windhoek.

No. 99.]

[21st August, 1931.

CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by Sections two and three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts:—

- (1) *Northern Circuit District* comprising the Magisterial Districts of Grootfontein, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo and Owamboland.
- (2) *Southern Circuit District* comprising the Magisterial Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad and Windhoek,

and has directed that Circuit Courts shall be held in the towns and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause of delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for that purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

SCHEDULE.

For the *Northern Circuit District* at Grootfontein on Monday, the 14th September, 1931, at 10 a.m.

For the *Southern Circuit District* at Windhoek on Wednesday, the 30th September, 1931, at 10 a.m.

No. 100.]

[21st August, 1931.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section three of the Explosives Ordinance, 1931 (Ordinance No. 15 of 1931), to appoint LAURANCE GILBERT RAY as Inspector of Explosives and JOHANN FRIEDRICH SCHROEDER as a Sub-Inspector of Explosives.

No. 101.]

[24th August, 1931.

FISHERIES BOARD: LUDERITZ.

The Administrator has been pleased, under section twenty of Proclamation No. 18 of 1922, to nominate the under-mentioned persons, during pleasure, to the board for the magisterial district of Luderitz in connection with sealing and fishery matters:—

HUGH DONAGHEY, Esq.,
CARL GRILLENBERGER, Esq.,
FRITZ NIESWANDT, Esq.,

in the places of Messrs. C. L. Robinson (transferred), M. Otzen (resigned), and C. de Pinto (resigned), respectively.

No. 102.]

[28 Augustus 1931.

No. 102.]

[28th August, 1931.

KOMMISSARISSE VAN EDE.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig onderartikel (1) van Artikel 2 van die Kommissarisse van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 24 van 1928), die persone wat in Deel I van die Bylae hieronder genoem word, herroepelik tot Kommissarisse van Ede te benoem met jurisdiksie binne die gebied wat teenoor hulle name aangegee word, en om die benoeming tot Kommissaris van Ede van die persoon wat in Deel II genoem word te herroep.

BYLAE.

Deel I.

DOUW GERBRAND POTGIETER: Distrik Bethanie.
EDWIN RICHARD REED (Snr.): Distrik Windhoek.
WILLIAM ANDRIES VAN HELSDINGEN: Distrik Windhoek.

Deel II.

JOHANNES WALTER DANIEL MEISENHOLL: Distrik Windhoek.

No. 103.]

[28 Augustus 1931.

HUWELIKSAMPTENARE: BENOEMING VAN.

Dit het die Administrateur bebaag om, ooreenkomstig artikel *vyf*, onderartikel (2) van die "Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920) die benoeming van die Eerwaarde Vaders ALBERT FRÖHLICH en FRIEDRICH OSTWALD van die Rooms-Katolieke Sending, tot Huweliksamptenare vir Suidwes-Afrika, ingaande vanaf 1 September 1931, goed te keur.

COMMISSIONERS OF OATHS.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (1) of Section 2 of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to designate the persons named in Part I of the Schedule hereto to be Commissioners of Oaths, during pleasure, with jurisdiction throughout the area set opposite their names, and to cancel the designation as Commissioner of Oaths of the person named in Part II of the Schedule.

SCHEDULE.

Part I.

DOUW GERBRAND POTGIETER: District of Bethanie.
EDWIN RICHARD REED (Snr.): District of Windhoek.
WILLIAM ANDRIES VAN HELSDINGEN: District of Windhoek.

Part II.

JOHANNES WALTER DANIEL MEISENHOLL: District of Windhoek.

No. 103.]

[28th August, 1931.

MARRIAGE OFFICERS: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of Section *five*, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of the Reverend Fathers ALBERT FRÖHLICH and FRIEDRICH OSTWALD of the Roman Catholic Mission as Marriage Officers for South West Africa, with effect from the 1st September, 1931.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 45 van 1931.)

(No. 45 of 1931.)

Ooreenkomstig artikel *dertig*, onderartikel (2) van die Dorpe-Ordonnansie (Ordonnansie No. 11 van 1928) word hierby bekend gemaak dat die plan bestaan om die Algemene Plan van Usakos (S.G. No. A. 49/25 gedagteken 26.5.25) te verander deur die sluiting van daardie gedeelte van Bismarck Straat, geleë westelik van Erf No. 26 en noordwestelik van Erf No. 25 (vroëer Parzellen Nos. 114/3 en 115/3, Blad 3) d.w.s., tussen bakens Nos. 104, 215 en 234, en om dit in erwe te verander wat genommer sal word Nos. 89 en 90. Ook om Erf No. 27 (vroëer Parzelle No. 117/32, Blad 3) in 'n straat te verander, wat 'n gedeelte van Bismarck Straat sal word.

Planne, wat die voorgestelde veranderings aantoon, kan in die kantoor van die Landmeter-Generaal, Windhoek, en in die kantoor van die Dorpsbestuursraad, Usakos, ingesien word.

Enige besware daarteen moet skriftelik by die Landmeter-Generaal, Windhoek, nie later as 21 November 1931 nie ingedien word.

A. C. PARRY,
Waarnemende Landmeter-Generaal.

Kantoor van die Landmeter-Generaal,
Windhoek,
27 Julie 1931.

It is hereby notified in terms of section *thirty*, sub-section (2) of the Township Ordinance, (Ordinance No. 11 of 1928), that it is the intention to alter the General Plan of Usakos (S.G. No. A. 49/25, dated 26.5.25) by closing that portion of Bismarck Street, situate to the west of Erf No. 26 and northwest of Erf No. 25 (formerly parzellen Nos. 114/3 and 115/3, sheet 3) i.e. between beacons Nos. 104, 215, and 234, and to convert it into erven to be numbered Nos. 89 and 90. Also to convert Erf No. 27 (formerly parzellen No. 117/32, sheet 3) into a street to be a portion of Bismarck Street.

Plans showing the proposed alterations may be seen at the Office of the Surveyor General, Windhoek, and at the Office of the Village Management Board, Usakos.

Any objections thereto must be lodged in writing with the Surveyor General, Windhoek, not later than 21st November, 1931.

A. C. PARRY,
Acting Surveyor General.

Surveyor General's Office,
Windhoek,
27th July, 1931.

(No. 51 van/of 1931.)

BANKEOPGAWE, Julie 1931, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, July, 1931, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK.	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in South West Africa.			Kontant Geldreserwes in Suidwes- Afrika. Cash Reserves in South West Africa.			VOORSKOTTE EN DIS- KONTO'S IN SUIDWES- AFRIKA. ADVANCES AND DIS- COUNTS IN SOUTH WEST AFRICA.	
	Deposits ens. Opvorder- bare. Demand	Tyd. Time.	Totaal. Total.	Gemunte- goud. Gold Coin	Pasmunt. Subsidiary Coin.	S.A. Reserwebank Note. S.A. Reserve Bank Notes	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
Standard Bank of South Africa, Limited	£ 307,913	£ 78,010	£ 385,923	£ 5,911	£ 20,192	£ 2,259	£ 427,324	£ 129,275
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas)	222,170	52,912	275,082	7,631	9,373	917	369,187	
Genossenschaftsbank, Grootfontein .	1,519	3,801	5,320	—	429	—	9,524	

(No. 52 van/of 1931.)

BANKEOPGAWES VIR KWARTAAL EINDIGENDE 30 JUNIE 1931, OOREENKOMSTIG ARTIEKEL AGT VAN PROKLAMASIE NO. 29 VAN 1930. (DIE BANKEPROKLAMASIE 1930.)

BANKS' STATEMENT FOR QUARTER ENDED 30TH JUNE, 1931, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

DIE STANDERD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK,
waarby die "African Banking Corporation, Limited" ingelyf is.Opgawe van Laste en Bate van die Standerd Bank van Suid-Afrika, Beperk, op die 30ste dag van Junie 1931, ooreen-
komstig die Banke Proklamasie 1930.THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.
(With which is incorporated the African Banking Corporation, Limited.)Statement of Liabilities and Assets of the Standard Bank of South Africa, Limited, on the 30th day of June, 1931,
prepared in accordance with the "Banks Proclamation, 1930".LASTE.
LIABILITIES.

	Binne die Gebied. In the Territory	Buite die Gebied. Outside the Territory.	Totaal. Total.
Getekende Kapitaal To Subscribed Capital	£10,000,000		
Opbetaalde Kapitaal „ Paid-up Capital		2,500,000 0 0	2,500,000 0 0
Reserwefonds „ Reserve Fund		3,164,170 0 0	3,164,170 0 0
Note in Omloop „ Notes in Circulation		535,251 0 0	535,251 0 0
Regeringsdepositos „ Government Deposits	67,456 16 10	259,103 10 8	326,560 7 6
Spaarbank-depositos „ Savings Bank Deposits	54,366 13 7	1,452,576 11 9	1,506,943 5 4
Ander depositos:— „ Other Deposits:—			
Betaalbaar na kennisgewing of op 'n bepaalde dag			
(a) Payable after notice or on a fixed day	93,892 17 8	24,684,232 2 7	24,778,125 0 3
Betaalbaar op aanvraag			
(b) Payable on demand	169,656 13 5	21,295,042 14 4	21,464,699 7 9
Balansse verskuldig aan ander banke „ Balances due to other Banks		251,311 15 3	251,311 15 3
Balansse verskuldig aan hoofkantoor en takke „ Balances due to Head Office and Branches	196,618 16 5		196,618 16 5
Wisselbriewe betaalbaar „ Bills Payable	103 11 2	855,288 6 2	855,391 17 4
Verpligtings ander as die voorafgaande „ Liabilities other than the foregoing	30,473 18 3	5,245,144 0 10	5,275,617 19 1
	£612,569 7 4	60,242,120 1 7	60,854,689 8 11

BATE.

ASSETS.

	Binne die Gebied. In the Territory	Buite die Gebied. Outside the Territory.	Totaal. Total.
By Muntstukke in hande en onderweg			
By Coin in hand and in transit	26,972 0 11	927,828 17 2	954,800 18 1
„ Staafgoud in hande en onderweg			
„ Bullion in hand and in transit		4,903 5 11	4,903 5 11
„ Balanse verskuldig deur Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
„ Balances held in South African Res. Bank		2,276,069 1 9	2,276,069 1 9
„ Geld op aanvraag of kort kennisgewing			
„ Money at call or short notice		1,625,000 0 0	1,625,000 0 0
„ Note van Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
„ Notes of South African Reserve Bank	2,502 10 0	935,966 10 0	938,469 0 0
„ Note van ander banke			
„ Notes of other Banks	1,216 0 0	280,678 9 8	281,894 9 8
„ Balanse verskuldig deur ander banke			
„ Balances due by other Banks		352,623 2 4	352,623 2 4
„ Sekuriteite:—			
„ Securities:—			
„ Britse en Britse Domienium en Koloniale met inbegrip van Skatkisbiljette			
„ (a) British and British Dominion and Colonial including Treasury Bills		15,350,230 1 10	15,350,230 1 10
„ Ander Goewermente			
„ (b) Other Governments			
„ Ander Sekuriteite			
„ (c) Other Securities		172,751 16 5	172,751 16 5
„ Wisselbriewe onder diskonto:—			
„ Bills under discount:—			
„ Lopende			
„ (a) Current	119,444 10 8	6,431,273 9 2	6,550,717 19 10
„ Agterstallige en onbetaalde			
„ (b) Overdue and unpaid	11,923 13 3	274,599 7 8	286,523 0 11
„ Lenings en voorskotte ander as wisselbriewe:			
„ Loans and advances other than Bills:—			
„ Verseker.			
„ (a) Secured	352,203 12 6	21,615,589 6 8	21,967,792 19 2
„ Nie verseker nie			
„ (b) Unsecured	65,644 2 7	3,791,790 14 0	3,857,434 16 7
„ Balanse verskuldig deur hoofkantoor en takke			
„ Balances due by Head Office and Branches		2,317,047 19 0	2,317,047 19 0
„ Voorskotte aan die Goewerment			
„ Advances to Government		2,706 4 2	2,706 4 2
„ Voorskotte aan publieke liggame			
„ Advances to Public Bodies		347,459 9 4	347,459 9 4
„ Grondbesit ander as bankperseel			
„ Landed Property other than Bank Premises	13,267 4 4	322,143 10 11	335,410 15 3
„ Bankperseel, meubels, ens.			
„ Bank Premises, Furniture, etc.	7,128 14 10	1,641,636 10 7	1,648,765 5 5
„ Bate ander as die voorafgaande			
„ Assets other than the foregoing	12,266 18 3	1,571,822 5 0	1,584,089 3 3
	£612,569 7 4	60,242,120 1 7	60,854,689 8 11

Gesamentlike bedrag van lenings aan en skulde van direkteurs, auditeurs of amptenare van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het £155,704.15.9.
 (Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest £155,704.15.9.)

BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)
 waarmee DIE NASIONALE BANK VAN SUID-AFRIKA BPK. geamalgameer is.

Opgawe van Laste en Bate van die Hoofkantoor en Takke op die 30ste dag van Junie 1931.

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)
 with which is amalgamated
 THE NATIONAL BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

Statement of Liabilities and Assets of the Head Office and Branches on the 30th day of June, 1931.

LASTE.
 LIABILITIES.

	Binne die Gebied. In the Territory	Buite die Gebied. Outside the Territory.	Totaal. Total.
1. Getekende Kapitaal			
1. Subscribed Capital		6,975,500 0 0	6,975,500 0 0
2. Opbetaalde Kapitaal			
2. Paid-up Capital		4,975,500 0 0	4,975,500 0 0

Reserwefonds			
3. Reserve Fund		1,650,000 0 0	1,650,000 0 0
Note in omloop			
4. Notes in Circulation		852,494 10 0	852,494 10 0
Spaarbank-depositos			
5. Savings Bank Deposits	50,223 0 6	5,611,845 9 7	5,662,068 10 1
Regeringsdepositos			
6. Government Deposits	37,698 12 3	1,641,389 1 8	1,679,087 13 11
Ander depositos:—			
7. Other Deposits:—			
Tyd			
(a) Time	66,193 14 0	20,721,909 13 1	20,788,103 7 1
Op aanvraag			
(b) Demand	103,609 4 2	26,123,176 16 2	26,226,786 0 4
Balanse verskuldig aan ander banke			
8. Balances due to other Banks		846,874 13 7	846,874 13 7
Balanse verskuldig aan hoofkantoor en takke			
9. Balances due to Head Office and Branches	178,780 14 2	—	178,780 14 2
Wisselbriewe betaalbaar			
10. Bills Payable	328 1 5	415,644 7 3	415,972 8 8
Verpligtings ander as die voorafgaande			
11. Liabilities other than the foregoing	16,410 19 3	5,126,756 13 5	5,137,167 12 8
	<u>£453,244 5 9</u>	<u>67,959,591 4 9</u>	<u>68,412,835 10 6</u>

BATE.

ASSETS.

	Binne die Gebied. In the Territory	Buite die Gebied. Outside the Territory.	Totaal. Total.
Muntstukke in hande en onderweg			
1. Coin in hand and in transit	16,485 4 3	1,039,443 0 6	1,055,928 4 9
Staafgoud in hande en onderweg			
2. Bullion in hand and in transit		23,492 4 6	23,492 4 6
Geld op aanvraag of kort kennisgewing			
3. Money at call or short notice		1,985,700 0 0	1,985,700 0 0
Note van ander banke			
4. Notes of Other Banks		1,097,631 13 4	1,098,835 13 4
Bank van Engeland Note			
(a) Bank of England Notes	391 10 0		
S.A. Reserwebank Note			
(b) S.A. Reserve Bank Notes	607 0 0		
Standerdbank Note			
(c) Standard Bank Notes	205 10 0		
Balans verskuldig deur Suid-Afrikaanse Reserwebank			
5. Balance due by South African Reserve Bank		2,116,916 2 10	2,116,916 2 10
Balanse verskuldig deur ander banke			
6. Balances due by other Banks		6,859,934 2 10	6,859,934 2 10
Sekuriteite:—			
7. Securities:—			
Britse en Britse Domienium en Koloniale met inbegrip van Skatkisbiljette			
(a) British and British Dominion and Colonial in- cluding Treasury bills		20,303,920 18 10	20,303,920 18 10
Ander Goewerment			
(b) Other Government		859 3 6	859 3 6
Ander Sekuriteite			
(c) Other securities		314,850 1 9	314,850 1 9
Wisselbriewe onder diskonto			
8. Bills under discount			
lopende			
(a) current	46,553 7 11	7,801,743 15 7	7,848,297 3 6
agterstallige en onbetaalde			
(b) overdue and unpaid	2,767 2 8	335,456 17 1	338,223 19 9
Lenings en Voorskotte ander as wisselbriewe			
9. Loans and advances other than bills			
verseker			
(a) secured	285,764 12 5	17,486,438 9 10	17,772,203 2 3
nie verseker nie			
(b) unsecured	35,012 18 9	3,821,719 10 1	3,856,732 8 10
Balanse verskuldig deur hoofkantoor en takke			
10. Balances due by Head Office and Branches		1,512,107 12 3	1,512,107 12 3
Voorskotte aan die Regering			
11. Advances to Government		436,140 9 9	436,140 9 9
Voorskotte aan publieke liggame			
12. Advances to Public Bodies	2,543 6 2	549,777 4 4	552,320 10 6
Grondbesit ander as bankperseel			
13. Landed property other than Bank Premises		27,251 12 0	27,251 12 0
Bankperseel, meubels, ens.			
14. Bank Premises, Furniture, etc	12,482 18 0	2,105,132 10 2	2,117,615 8 2
Bate ander as die voorafgaande			
15. Assets other than the foregoing	12,065 13 7	179,440 17 7	191,506 11 2
	<u>£414,879 3 9</u>	<u>67,997,956 6 9</u>	<u>68,412,835 10 6</u>

(Gesamentlike bedrag van lenings aan en skulde van direkteurs, auditeurs of amptenare van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het £124,081.5.4.
 (Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors, or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest £124,081.5.4.

KWARTAALSE OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN DIE SWAKOPMUNDER BANK-VEREIN E.G.M.B.H.
 SWAKOPMUND en takke te WINDHOEK en TSUMEB op die 30ste dag van Junie 1931, ooreenkomstig die Banke Proklamasie 1930.

QUARTERLY STATEMENT OF SWAKOPMUNDER BANK-VEREIN E.G.M.B.H. SWAKOPMUND
 including branches at WINDHOEK and TSUMEB 30th of Junie 1931, prepared in accordance with the Banks' Proclamation, 1930.

LASTE: LIABILITIES:		BATE: ASSETS:
Getekende Kapitaal		Muntstukke in hande en onderweg
1. Subscribed Capital (Haftsumme)	£7.750 0 0	1. Coin in hand and in transit
Ophetaalde Kapitaal		Staafgoud in hande en onderweg
2. Paid up Capital	1.550 0 0	2. Bullion in hand and in transit
Reserwefonds		Geld op aanvraag of kort kennisgewing
3. Reserve Funds	7.000 0 0	3. Money at call or short notice
Note in omloop		Note van ander banke
4. Notes in circulation	—	4. Notes of other banks
Spaarbank -depositos		Balans verskuldig deur die S.A. Reserve Bank
5. Savings Bank Deposits	—	5. Balance due by S.A. Reserve Bank
Regringsdepositos		Balans verskuldig deur ander banke en korrespondente
6. Government Deposits	—	6. Balance due by other banks and correspondents
Tyd-depositos		Sekuriteite
7. (a) Time Deposits	22.611 19 11	7. Securities
Depositos op aanvraag		Wisselbriewe onder diskonto (lopende)
(b) Demand Deposits	11.022 4 7	8. Bills under discount (current)
Balans verskuldig aan ander banke en korrespondente		Lenings en voorskotte verseker
8. Balance due to other Banks and correspondents	1.241 9 11	9. (a) Loans and advances secured
Balans verskuldig aan takke (<i>pro contra</i>)		Lenings en voorskotte nie verseker nie
9. Balances due to other branches (<i>pro contra</i>)	591 16 5	(b) Loans and advances unsecured
Waarborges aan verskeie krediteurs (<i>pro contra</i>)		Balans verskuldig deur takke (<i>pro contra</i>)
10. Guarantees to sundry creditors (<i>pro contra</i>)	1.700 0 0	10. Balances due by branches (<i>pro contra</i>)
Ander verpligtings van en aan takke onderweg		Voorskotte aan die Gebied
11. Other liabilities from and to branches in transit	99 16 11	11. Advances to the territory
Profyt en verlies rekening		Voorskotte aan publieke liggame
12. Profit and loss account	297 18 9	12. Advances to Public Bodies
		Grondbesit ander as bankperseel
		13. Landed property other than bank premises
		Meubels waarvan £735.9.1 afgeskryf is
		14. Furniture of which is written off £735.9.1
		Waarborges vir verskeie skuldnaars
		15. Guarantees for sundry debtors (<i>pro contra</i>)
		Aandele en vennootskappe afgeskrywe £250
		16. Shares and partnership (written off £250)
	£46.115 6 6	£46.115 6 6

(Gesamentlike bedrag van lenings en laste van direkteurs van die Raad van Toesig, van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het: £690.3.7 verseker en £1,464.7.3 nie verseker nie.

(Aggregate amount of Loans and Liabilities of Directors of Board of supervision, of the bank and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest: £690.3.7 secured and £1,464.7.8 unsecured.

(No. 53 van 1931.)

Hiermee word ooreenkomstig die bepalinge van Artikel 13 (2) van die Onderwysproklamasie (No. 16 van 1926), vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n vergadering van ouers en voogde van kinders wat die Primêre Skool Westfalen, distrik Rehoboth, bywoon, op Vrydag, 16 Oktober 1931, om 10 uur voormiddag, in die skoolgebou gehou sal word teneinde 'n skoolkomitee vir genoemde skool te kies.

H. H. G. KREFT,
 Direkteur van Onderwys.
 Windhoek,
 24 Augustus 1924.

(No. 53 of 1931.)

Notice is hereby given in terms of Section 13 (2) of the Education Proclamation (No. 16 of 1926), that a meeting of parents and guardians of children attending the Primary School Westfalen, district of Rehoboth, will be held in the school building at 10 a.m. on Friday, 16th October, 1931, for the purpose of electing a school committee for the said school.

H. H. G. KREFT,
 Director of Education.
 Windhoek,
 24th August, 1931.

(No. 54 van 1931.)

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGE.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouvereniginge word vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig die bepalinge van onder-artikel (3) van artikel 31 van "De Koöperatie Proklamasie No. 19 van 1922".

(No. 54 of 1931.)

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies, are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of Section 31 of the Co-operation Proclamation No. 19 of 1922.

GOBABIS KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGING.

Bedanking van Lid. — Resignation of Member.

No.	Naam / Name	Adres / Address	Datum waarop bedanking van krag word. Date upon which resignation takes effect.
11.	Martinus Petrus Buurman	Dixieland, Gobabis	27/7/1931.

Registrasiekantoor van Aktes, Windhoek,
Deeds Registry, Windhoek,
Windhoek, 26/8/1931.

R. M. UECKERMANN,
Registrateur van Koöperatiewe Vereniginge en Maatskappye.
Registrar of Co-operative Societies and Companies.

Advertensies.**Advertisements.**

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.
8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word).
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.
10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Wednesday, the 21st October, 1931, at 9 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the estate of GEORG KARL ALBERT BRENDEL, a General Dealer of Luderitz, as insolvent and that his schedules will

lie for inspection at the Office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Luderitz for a period of fourteen days from the 7th day of September, 1931, to the 21st day of September, 1931.

Windhoek, 22nd August, 1931.
BELL & FRASER,
Applicant's Attorneys.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S.W. Africa.

Form No. 1.—Formulier No. 1.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Op die Applikasie van Upon the Application of
		Datum van Bevel Date of Order	Division of Court.	
336	Minnie Schnitkin, born Goldstueck	20/8/1931	High Court of S.W. Africa	Harry Schnitkin

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (1) die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Aangesien die Boedels, in die hieronder volgende Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section *sixteen*, Sub-section (3), and Section *thirty-nine*, Sub-section (1), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
as Master of the High Court.

Form. No. 2.—Formulier No. 2.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is Date upon which and Division of Court by which Order made		Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting
		Datum van Bevel Date of Order	Afdeling van Hof Division of Court	Dag/Day	Datum/Date	Uur/Hour	
335	David van Breda, Farmer of Steineck, district Outjo	14/8/31	High Court of S.W. Africa	Friday	18,9/31	10 a. m.	Outjo

NOTICE.

It is hereby notified that by special resolution passed at an extraordinary general meeting held on the 8th August, 1931, and confirmed at a further extraordinary general meeting held on the 24th August, 1931, it has been resolved that the Company be placed in voluntary liquidation in terms of paragraph 160 (b) of the Companies Ordinance, 1928, and that at the meeting aforesaid held on the 24th August, 1931, Mr. ADOLF NEUHAUS of Windhoek was appointed sole Liquidator.

HOTEL GROSSHERZOG (PROPRIETARY) LIMITED.
Windhoek,
the 25th August, 1931.

THE HOTEL GROSSHERZOG (PROPRIETARY) LIMITED.
(In voluntary Liquidation.)

Notice is hereby given that a meeting of the Creditors of the above Company will be held on Saturday, the 19th September, 1931, at 5 p.m. at the Hotel Grossherzog, Stuebel Street, Windhoek, pursuant to Section 166 of the Companies Ordinance, 1928.

A. NEUHAUS,
Liquidator.

NOTICE OF OFFER OF COMPOSITION.

NOTICE is hereby given that I, the undersigned, REINHARD HEINRICH BORG, an Insolvent of Windhoek, in the district of Windhoek, will submit an offer of composition of Five Shillings (5/-) sterling in the pound (£) to my creditors at a Special Meeting of creditors of my insolvent Estate to be held before the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek on Saturday the 12th day of September, 1931, at 10 o'clock in the forenoon for their consideration.

REINHARD HEINRICH BORG,
Windhoek,
this 24th day of August, 1931.
Insolvent.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen days from the date of publication hereof it is the intention of Mrs. L. MUTH, Swakopmund, carrying on business as a General Dealer at Swakopmund to apply to the Magistrate of Swakopmund for the transfer of the said business to Mr. H. HARTWIG, Swakopmund.

L. MUTH.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel vier-en-sestig, onderartikel (3), artikel sewentig en artikel neën-en-dertig, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermeldde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermeldde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvolgordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is Whether Assigned or Sequestrated	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee	Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Tyd binne welke skuld betaal moet word Time within which debts payable
					Dag Day	Datum Date	Uur Hour		
318	Franz Koenig, wagon-builer of Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Box 156, Windhoek	Saturday	12/9/31	10 a. m.	Windhoek	21 days
324	Marie Elisabeth Suntheim, born Lindner, boarding-house-prop. of Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Box 156, Windhoek	Saturday	12/9/31	10 a. m.	Windhoek	21 days
325	Karl Willy Bergmann, Ferdinand Erwin Hoerner, and Karl Gustav Christian Kirchner, trading as the Windhoek Steam Laundry, Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Box 156, Windhoek	Saturday	19/9/31	10 a. m.	Windhoek	21 days

INSOLVENT ESTATE OF JACK BARNETT MANN.

Duly instructed thereto by the Trustee in the above named Estate, we will offer for sale by public Auction on SATURDAY MORNING, SEPTEMBER 12th, at 11 o'clock in front of the POST OFFICE, WINDHOEK:—

Certain ERF No. 112 (Port. C.) at Klein Windhoek, measuring 4,562 sqmtrs. (more fully described in Deed of Transfer in favour of the sellers), fenced with Dwelling House, Outbuilding, Water Reservoir, Engine, in good condition and best situation.

CONDITIONS OF SALE:

One-third of the purchase price is to be paid in cash and the balance in two equal instalments in three and six months respectively from the date of sale, with interest on the outstanding amounts at the rate of six per cent per annum from the date of sale. The purchaser is to pay all costs of Transfer, auctioneer's fees and all rates, taxes and road charges, if any. From the date of sale and to produce at the time of the sale sureties for the due payment of the purchase price.

AUCTIONS LTD.

ALEX. THAL,
C.L. SHORT,
Joint Trustees,
CAPE TOWN.

HANS BERKER,
Auctioneer and Sworn Appraiser,
P.O. Box 74,
Windhoek.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Wednesday, the 21st day of October, 1931, at 10 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of MAXIMILIAN FRIEDRICH HOLDT, Cartage Contractor of Otjiwarongo, in the District of Otjiwarongo, as insolvent and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Otjiwarongo for a period of Fourteen (14) days, as from the 7th day of September, 1931.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for the Applicant,
Acme Buildings,
Kaiser Street, Windhoek.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestered	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
270	Hubert John Nichols, a general deal. of Rehoboth	Sequestered	Saturday	12/9/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims
306	Josef Christian Menne	Sequestered	Wednesday	30/9/31	10 a. m.	Mag. Office, Grootfontein	Special meeting to prove further claims
311	Albert Muehleisen, a mason and carpenter of Windhoek	Sequestered	Saturday	12/9/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims, to receive further report of the trustees and to give the trustees directions in connection therewith
321	Reinhard Heinrich Borg, general dealer of Windhoek	Sequestered	Saturday	12/9/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims, and to consider offer of composition made by the insolvent
296	Insolvent Estate Michael Charles Edward McDonald	Sequestered	Tuesday	15/9/31	10 a. m.	Mag. Office, Warmbad	To prove further claims and to give the Trustee directions as to the disposal of the outstanding debts and the lease farm Ortmanboom.
276	Ella Bertha Barthel	Sequestered	Friday	11/9/31	10 a. m.	Mag. Office, Otjiwarongo	To prove further claims

KENNISGEWING.

VOORGESTELDE SLUITING VAN 'N PUBLIEKE PAD, NO. 52: OTJIWARONGO DISTRIK.

Nademaal 'n petisie, deur nie minder as twaalf belanghebbende volwasse blanke persone van die distrik Otjiwarongo onderteken, by die Kommissie ingedien is, vir die sluiting van Publieke pad No. 52, soos in Proklamasie No. 39 van 1930 en in bygaande Bylae omskrywe, word al die belanghebbende persone hiermee in kennis gestel, ooreenkomstig onderartikel (1) van artikel *twee-en-dertig* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 15 van 1927), om enige besware wat teen die toestaan van die petisie mag ingebring word, skriftelik, binne twee maande vanaf die datum van die publikasie hiervan, by die Kommissie in te dien.

C. J. H. VORSTER,
Sekretaris: Otjiwarongo Padkommissie.

BYLAE.

Distrikpad No. 52: Vanaf distrikpad No. 51 op die plaas Otjahewita No. 291 soos omskrywe in Proklamasie No. 39 van 1930 ooswaarts na die suidwestelike grens van die plaas Erindi Ura No. 345, distrik Grootfontein, oor die plase Otjahewita No. 291 en Ringklip No. 340.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of Messrs. BINNES & NEWMAN LTD. in Voluntary Liquidation to transfer the business hitherto carried on by the aforesaid at Windhoek, as General Dealers, to MORRIS KOOTCHER of Windhoek, and that application will be made to the Magistrate, Windhoek, 14 days after publication hereof, for a

NOTICE.

PROPOSED CLOSING OF DISTRICT ROAD NO. 52: OTJIWARONGO DISTRICT.

Whereas a petition of not less than twelve interested persons resident in the District of Otjiwarongo has been received to close Public Road No. 52, as described in Proclamation No. 39 of 1930 and in the Schedule hereto, all interested persons are hereby called upon, in terms of subsection (1) of section *thirty-two* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927, (Ordinance No. 15 of 1927), to lodge in writing with the Board, within two months from the date of publication hereof, any objection they may have to the granting of the said petition.

C. J. H. VORSTER,
Secretary: Otjiwarongo Roads Board.

SCHEDULE.

District Road No. 52: From District Road No. 51 on the farm Otjahewita No. 291, as described in Proclamation No. 39 of 1930, eastwards to the south-western boundary of the farm Erindi Ura No. 345, district Grootfontein, via the farms Otjahewita No. 291 and Ringklip No. 340.

Licence or licences to be issued to the said MORRIS KOOTCHER in respect of the said business.

R. GOLDMAN & CO.,
Attorneys for M. Kootcher,
United Buildings,
Windhoek.

22nd August, 1931.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Period Date Tydperk Datum	Kantoor van die Office of the		Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent Name and Address of Executor or authorized Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1126	Elizabeth Sarah Spyron	First and Final Liquid. & Distrib. Account	three weeks	Windhoek	Outjo	C. G. Spyron, Box 18, Outjo
1144	Alice Emma Conrad, (born Hein)	First and Final Liquid. and Distr. Account	1/9/31 21 days	Windhoek	Gobabis	Friedrich Carl Conrad, Executor Testamentary, c/o C.R.C. Fisher, Box 37, Kaiser St., Windhoek
1196	Erich Hugo Herboth	First and Final Liquid. & Distrib.	1/9/31	Windhoek	—	Ernst Herboth, Herboths- farm, distr. Windhoek
1204	Joseph August May	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Dr. H. B. K. Hirsekorn, q.q. Executr. Testament., Box 24, Luderitz
1124	Hermann Voss	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days	Windhoek	Swakop- mund	Otto Günther, Swakopmund
1185	Pieternela Sagrya de Villiers, geb. Ludeke	Eerste en Finale Liqu. en Distrib. Rekening	21 dae	Windhoek	Outjo	T. I. Rautenbach, q.q. Eksekuteur Datief, Bus 27, Grootfontein
1202	Johann Franz Kalus, better known as Johann Kalus	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days 1/9/31	Windhoek	—	Charles Robert Crozier Fisher, Executor Dative, Box 37, Kaiser Street, Windhoek
1019	Eduard Johan Pieter Jorissen	First Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Dr. J. Jorissen, Box 24, Luderitz, Executor Dative

OTJIWARONGO PADKOMMISSIE.

Nademaal 'n petisie, deur nie minder as twaalf belanghebbende volwasse blanke persone van die distrik Otjiwarongo onderteken, by die Kommissie ingedien is, om Distrikspad No. 55 soos beskrywe in Proklamasie No. 39 van 1930, te verlé, soos in die bygaande Bylae omskrywe, word al die belanghebbende persone hiermee in kennis gestel, ooreenkomstig onderartikel (1) van artikel twee-en-dertig van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 15 van 1927), om enige besware wat teen die goedkeuring van bogenoemde verlé van die pad ingebring mag word, skriftelik, binne twee maande van die datum van publikasie hiervan, by die Kommissie in te dien.

C. J. H. VORSTER,
Sekretaris: Otjiwarongo Padkommissie.

BYLAE.

Van 'n punt op Distrikspad No. 55 op die noordelike grens van die plaas New Market No. 156, algemeen ooswaarts oor die plaas New Market No. 156, onopgemete Kroongrond en die plaas Okaharui Katiti No. 151 tot 'n punt, waar dit op laasgenoemde plaas weer by Distrikspad No. 55 aansluit.

OTJIWARONGO ROADS BOARD.

Whereas a petition by not less than twelve interested white persons resident in the district of Otjiwarongo has been received for the deviation of the District Road No. 55, as described in Proclamation No. 39 of 1930, in the manner mentioned in the Schedule hereto, all interested persons are hereby called upon, in terms of section thirty-two, subsection (1), of the Roads and Outspans Ordinance, 1927 (Ordinance No. 15 of 1927), to lodge with the Board in writing, within two months from the date of publication of this notice, any objection they may have to the grant of the said deviation.

C. J. H. VORSTER,
Secretary: Otjiwarongo Roads Board.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 55 on the northern boundary of the farm New Market No. 156 generally eastwards via the farm New Market No. 156, unsurveyed Crown land and the farm Okaharui Katiti No. 151 to a point where it joins District Road No. 55 on the last mentioned farm.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.
 Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1222	Anna Dorothea Lindholm, born Jordaan	21 days	F. W. Lindholm, Omaruru
1227	David Goedhals Smit, of the farm Kangus, distr. Keetmanshoop	30 days	M. E. Oliff, Box 38, Keetmanshoop
1223	Adolf Richard Ahrens	30 days	Bell & Fraser, Attorneys for Executr., Box 43, Windhoek
1229	Hildegard Hermine Koch	21 days	W. Koch, Box 191, Windhoek
1210	Adam Kasper Paul Seebach and surviving spouse Caroline Marie Seebach (born Rudolph)	30 days	Joseph Fischer, Box 98, Keetmanshoop
1234	Ivy Espach, gebore de Wet, en nagelatene eggenoot Michael Coenraad Espach	30 dae	M. C. Espach, Otjihundu, P. K. Omitara

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 44/1920, dated 8th December, 1920, passed by Edward Meets and Alwina Emily Stewart-Wynne in favour of Otto Henning for £1350 on which part-payment of £1050 was registered on the 28th September, 1923, in respect of certain farm Yakandonga No. 42, situate in the District of Otjiwarongo, measuring 5020 Hectares.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same, in writing, with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this Notice.

Dated at Windhoek, on this the 11th day of August, 1931.

J. ORMAN,
 Applicant's Attorney,
 Post Street,
 Windhoek.